



Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, 3109

An alle  
Privatkindergärten

An alle  
Tagesbetreuungseinrichtungen

An alle  
Betrieblichen Kinderbetreuungseinrichtungen der  
Landeskliniken

K5-A-334/002-2022                      Beilagen  
Kennzeichen (bei Antwort bitte angeben)                      2

E-Mail: <a href="mailto:post.k5@noel.gv.at">post.k5@noel.gv.at</a>
Fax: 02742/9005-13595      Bürgerservice: 02742/9005-9005
Internet: <a href="http://www.noel.gv.at">http://www.noel.gv.at</a> – <a href="http://www.noel.gv.at/datenschutz">www.noel.gv.at/datenschutz</a>

Bezug	BearbeiterIn	(0 27 42) 9005	Durchwahl	Datum
-	Eva Stundner, MA	15675		10. März 2022

Betrifft  
Unterstützungsmaßnahmen zur Ukraine-Krise

Sehr geehrte Leitungen!

Die aktuelle Weltlage berührt uns alle. Seit Ausbruch des Krieges in der Ukraine, erreichen uns täglich Bilder und Berichte aus einem Land unseres Kontinents, die nicht nur bei Erwachsenen, sondern auch bei Kindern Betroffenheit, möglicherweise auch Angst und Unsicherheit auslösen. Wie können wir mit dieser Betroffenheit umgehen? Was können wir im Kindergarten in dieser Situation tun, um ein Anker für Kinder und ihre Familie zu sein?

In der Begleitung der Kinder und deren Familien möchten wir Ihnen folgende Unterstützungsmöglichkeiten anbieten:

## 1. Informationsblatt - Mit Kindern über den Krieg sprechen

Im beiliegenden Informationsblatt finden Sie Fragestellungen und Impulse für mögliche Antworten sowie weiterführende Informationen für kindgerechte Antworten zu Fragen über die aktuelle Kriegssituation in der Ukraine. Das Informationsblatt kann bei Bedarf auch an Eltern weitergegeben werden.

## 2. Onlinegespräch zum Thema „Krieg in Europa - Gemeinsam für Frieden in Vielfalt. Wie schützen wir die Kinderseele?“

Wir möchten Sie herzlich zu einem Crosstalk mit der international renommierten Kinder- und Jugendpsychologin Sandra Velasquez einladen, in dem wir uns darüber austauschen, wie wir mit Kindern über den Krieg sprechen können. Wir gehen der Frage nach, wie wir in elementarpädagogischen Einrichtungen in diesen herausfordernden Zeiten Kindern ein glaubwürdiges Gefühl der Sicherheit geben können. Diese Onlineveranstaltung ist Teil einer Webinarreihe des Österreichischen Jugendrotkreuzes, der Pädagogischen Hochschule Niederrösterreich sowie der Bildungsdirektion Niederösterreich und ist speziell für NÖ Elementarpädagog:innen ausgerichtet.

**Termin: 14. März 2022 um 15:00-17:00 Uhr – Online**

**Anmeldung:** Bei Interesse melden Sie sich bitte unter folgendem Link an:  
<https://umfrage.noel.gv.at/index.php/753712?lang=de>

**Teilnahmelink:** Bitte steigen Sie am 14. März unter folgendem Link ein  
<https://link.ph-noe.ac.at/gemeinsamer-frieden-in-vielfalt>

Die offizielle **Einladung** folgt in Kürze.

Sie erhalten nach der Onlineveranstaltung die **Seminarunterlagen** und eine **Teilnahmebestätigung** per Mail.

### 3. Videodolmetschen

Anbei übermitteln wir Ihnen den Informationsfolder zu „Wir verstehen uns! - Video- und Telefondolmetschen in Bildungseinrichtungen“ - einem Projekt des Bundesministeriums für Bildung, Wissenschaft und Forschung. Über diese Projekt können Dolmetscher:innen per Video in 61 Sprachen angefragt werden – unter anderem auch in Ukrainisch. Das Projekt ist durch den Europäischen Sozialfonds finanziert und steht bis Ende März 2023 kostenlos zur Verfügung.

Die Dolmetschleistungen können auf vielfache Weise genutzt werden: Natürlich vorwiegend bei terminlich vereinbarten Gesprächen mit den Eltern und Erziehungsberechtigten, aber auch für spontane Gespräche, wenn sich z. B. bei der Abholung des Kindes Fragen ergeben. Das Angebot kann für Einzelsettings (z. B. bei Elterngesprächen) als auch für Gruppensettings (z. B. bei Elternabenden) abgerufen werden.

Nähere Informationen finden Sie unter

[Wir verstehen uns \(Videodolmetsch\) \(bmbwf.gv.at\)](https://www.bmbwf.gv.at/wir-verstehen-uns-videodolmetsch)

Herzlichen Dank für Ihr Engagement und ihr „Da-Sein“ für die Kinder und deren Familien!

Ergeht an:

1. alle Trägerorganisationen
2. alle Kindergarteninspektorinnen

Mit freundlichen Grüßen

NÖ Landesregierung

Im Auftrag

S t u n d n e r, MA